brother

TZe TAPE

P-touch 1000

Deutsch / English / Slovenčina / **Română**

Manual de utilizare

www.brother.com

Tipărit în China

INTRODUCERE

Cu aparatul dumneavoastră PT-1000, puteţi crea etichete pentru orice aplicaţie. Selectaţi unul din multele contururi, dimensiuni de caractere şi stiluri pentru a crea frumoase etichete personalizate. În plus, varietatea de cartuşe cu bandă disponibile vă permite să tipăriţi etichete de diferite lăţimi, având culori deosebite.
Citiţi cu atenţie acest manual înainte de a începe şi păstraţi manualul la îndemână pentru a-l putea consulta dacă este nevoie.

Declaraţia de conformitate
(Numai Europa)

Noi, BROTHER INDUSTRIES, LTD.
15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku,
Nagoya, 467-8561, Japonia

declarăm că acest produs şi adaptorul de c.a. respectă cerinţele esenţiale ale tuturor directivelor şi regulamentelor relevante aplicabile în Comunitatea Europeană
Declaraţia de conformitate (DoC) poate fi descărcată de pe site-ul nostru web.
Vizitaţi http://solutions.brother.com -> selectaţi regiunea (de ex. Europe) -> selectaţi ţara -> selectaţi modelul -> selectaţi „Manuale" -> selectaţi Declaraţia de conformitate (*Selectaţi limba când vi se cere).

PRECAUŢII GENERALE

- **Folosiţi benzi Brother TZe la acest aparat.**
- **Nu trageţi de bandă în timp ce aceasta este scoasă din P-touch, în caz contrar caseta benzii se poate deteriora.**
- Nu încercaţi să tăiaţi banda în timp ce aceasta este tipărită sau în timpul alimentării deoarece banda se va deteriora.
- Nu curăţaţi aparatul cu alcool sau alţi solvenţi organici. Folosiţi doar o cârpă uscată, moale.
- Scoateţi bateriile şi deconectaţi adaptorul de c.a. dacă urmează să nu folosiţi aparatul pentru o perioadă îndelungată de timp.
  Notă: Dacă deconectaţi aparatul de la sursa de alimentare mai mult de trei minute, toate textele care apar pe ecran şi orice fişier text salvat în memorie se va pierde. De asemenea, se vor pierde setările de limbă şi unităţi de măsură.
- Nu introduceţi corpuri străine în aparat şi nici nu puneţi pe el obiecte grele.
- Nu expuneţi aparatul la temperaturi extrem de înalte sau la condiţii de umiditate ridicată. Nu lăsaţi niciodată aparatul pe bordul sau în spatele autoturismului dvs.
- Evitaţi folosirea în spaţii cu foarte mult praf. A se păstra departe de acţiunea directă a razelor solare sau a ploii.
- Nu lăsaţi pe aparat, pentru mult timp, bucăţi de cauciuc sau de vinil, în caz contrar acesta se poate păta.
- Nu atingeţi mecanismul capului de tipărire. Dacă aţi atins capul, curăţaţi-l imediat cu o cârpă moale (de ex. un beţigaş igienic) pentru a nu se defecta permanent.
- Pentru a evitata rănirea, nu atingeţi muchia cuţitului.
- **Folosiţi numai adaptorul de c.a. creat exclusiv pentru acest aparat. Utilizarea oricărui alt adaptor poate anula garanţia aparatului.**
- **Pentru detalii contactaţi dealerul local Brother.**

SPECIFICAŢII

Dimensiuni:	Aprox. 108 mm (l) × 196 mm (L) × 55 mm (h)
Greutate:	Aprox. 335 g (fără baterii şi caseta cu bandă)
Alimentare:	Şase baterii alcaline AAA (LR03) sau adaptor de c.a. (AD-24ES)
Casetă cu bandă:	Bandă Brother TZe 6 mm / 9 mm / 12 mm (lăţime) Sunt suportate şi benzile TZ.
Unitate de tăiere:	TC-5 (înlocuibilă)

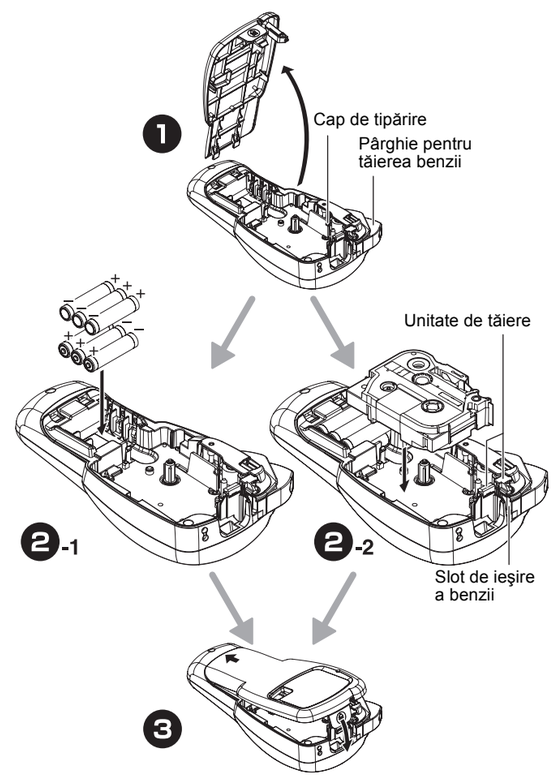
ALIMENTAREA ŞI CASETELE CU BANDĂ

❶ **Scoateţi capacul din spate apăsând în zona neprelucrată aflată la capătul de sus al aparatului.**
Dacă este deja instalată o casetă cu bandă, scoateţi-o trăgând-o drept în sus. De asemenea, dacă bateriile sunt deja instalate, scoateţi-le.

❷-1 **Introduceţi şase noi baterii alcaline AAA (LR03), asigurându-vă că aţi orientat polii acestora în direcţiile corecte.**
Înlocuiţi întotdeauna toate cele şase baterii în acelaşi timp, folosind baterii noi.

❷-2 **Introduceţi o casetă cu bandă şi verificaţi că aceasta s-a fixat bine pe poziţie.**
- Verificaţi capătul benzii pentru ca acesta să intre sub ghidajele pentru bandă.
- Când instalaţi o casetă nouă nu uitaţi să scoateţi eticheta de protecţie.
- Dacă ribonul este prea slab, rotiţi cu degetul roata dinţată, în direcţia indicată de săgeata de pe casetă.
- Folosiţi benzi Brother TZe la acest aparat.

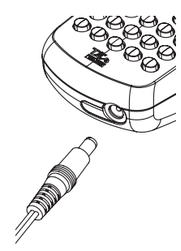
❸ **Fixaţi capacul din spate introducând cele două cârlige din partea de jos în sloturile de pe aparat, apoi împingeţi ferm în jos capacul până când acesta se fixează pe poziţie.**
După ce aţi instalat banda, alimentaţi cu ea (vezi ALIMENTAREA CU BANDĂ) o dată şi apoi apăsaţi pe pârghia de tăiere pentru a tăia banda.



Adaptorul c.a. (AD-24ES)

❶ **Introduceţi fişa cablului adaptorului în jack-ul corespunzător de la partea inferioară a aparatului.**

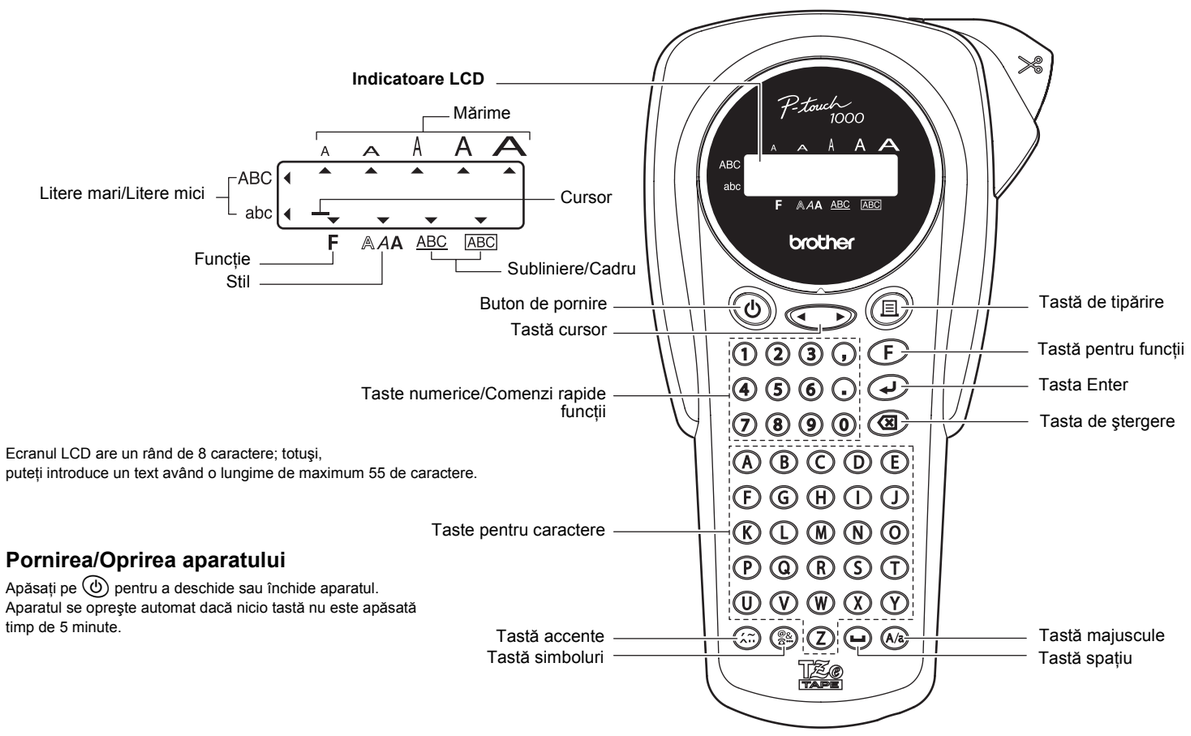
❷ **Apoi introduceţi adaptorul într-o priză electrică standard.**



Unitatea de tăiere (înlocuibilă)

Dacă lama de tăiere se toceşte în timp şi banda nu mai este corect tăiată, înlocuiţi-o cu o nouă unitate de tăiere (cod articol TC-5) cumpărată de la un dealer autorizat Brother.

TASTATURA ŞI LCD-UL



Ecranul LCD are un rând de 8 caractere; totuşi, puteţi introduce un text având o lungime de maximum 55 de caractere.

Pornirea/Oprirea aparatului

Apăsaţi pe ⏻ pentru a deschide sau închide aparatul.
Aparatul se opreşte automat dacă nicio tastă nu este apăsată timp de 5 minute.

OPERAŢIUNI DE BAZĂ

❶ Porniţi aparatul

Alimentaţi folosind şase baterii alcaline AAA sau adaptorul de c.a. şi apoi apăsaţi pe ⏻.

❷ Setaţi limba (engleză/franceză/germană)

1.ENG? →

Alegeţi limba folosind ◄► şi apăsaţi pe ↵.

ENGLISH | FRANÇAIS | DEUTSCH

Verificaţi ecranul şi apăsaţi pe ↵. (Pentru anulare, apăsaţi pe ⌫.)

❸ Setaţi unitatea de măsură (mm/inch)

1.mm? →

Alegeţi unitatea de măsură folosind ◄► şi apăsaţi pe ↵.

mm | inch

Verificaţi ecranul şi apăsaţi pe ↵. (Pentru anulare, apăsaţi pe ⌫.)

NOTĂ: Puteţi afişa limbile şi unităţile apăsând pe tastele numerice corespunzătoare (1-3).

NOTĂ:
- Pentru a anula operaţiunile, apăsaţi pe ⌫.
- Pentru a şterge intrările în sens invers introducerii, apăsaţi pe ⌫.
- **Pentru a iniţializa setările, opriţi aparatul şi apoi, în timp ce ţineţi apăsate butoanele F şi ⌫, apăsaţi pe ⏻ pentru a reporni aparatul. În final, eliberaţi butoanele F şi ⌫.**

INTRODUCEREA TEXTULUI

Schimbarea între LITERE MARI/LITERE MICI

A/a

Litere mari	Litere mici
ABC abc ‹ABC_	ABC abc ‹abc_

Scrierea a DOUĂ LINII DE TEXT

Mutaţi cursorul pe locul în care începe cea de a doua linie şi apăsaţi pe ↵.

NOTĂ: Pentru a tipări două linii de text folosiţi benzi de 9 mm sau 12 mm lăţime.

Afişaj	Imagine etichetă
ABC↵DEF_	ABC DEF

Introducerea SIMBOLURILOR

A/a → B → ◄► → ↵

Grup	Simboluri	Grup	Simboluri
A	? ! ” ’ : ; – _	F	→ ← ↑ ↓ ☞ ☜
B	\ / & ¿ ¡ ~ § •	G	° $ £ € ¢ Fr ƒ ij
C	@ # % ® © ™	H	ª º ß µ Ð ð Þ þ
D	+ – × * ± = ÷	I	☎ ★
E	( ) [ ] < >		

NOTĂ:
- De asemenea, puteţi afişa simbolurile apăsând pe ⇧ / ◄►.
- Pentru a trece la următorul grup, apăsaţi pe ⇧.
- Pentru a sări la un alt grup, apăsaţi tasta caracterului corespunzător al grupului.
- De asemenea, puteţi derula simbolurile din fiecare grup apăsând de mai multe ori pe tasta caracterului corespunzător grupului.

Introducerea CARACTERELOR ACCENTUATE

☹ → E → ◄► → ↵

Literă	Caractere accentuate	Literă	Caractere accentuate
A	Ä Á À Â Ą Å Ã Æ	a	ä á à â ą å ã æ
C	Ć Č Ç	c	ć č ç
D	Ď Đ	d	ď đ
E	Ë É È Ê Ě Ę	e	ë é è ê ě ę
I	Ï Í Ì Î	i	ï í ì î
L	Ľ Ĺ Ł	l	ľ ĺ ł
N	Ń Ň Ñ	n	ń ň ñ
O	Ö Ó Ò Ô Õ Ő Ø Œ	o	ö ó ò ô õ ő ø œ
R	Ŕ Ř	r	ŕ ř
S	Ś Š	s	ś š
T	Ť	t	ť
U	Ü Ú Ù Û Ů Ű	u	ü ú ù û ů ű
Y	Ý	y	ÿ ý
Z	Ź Ž Ž	z	ź ż ž

NOTĂ:
- Puteţi afişa caracterele şi prin apăsarea pe ☹ / ◄►.
- Pentru a trece la grupul următor de litere, apăsaţi pe ☹.
- Pentru a sări la un grup diferit de litere, apăsaţi tasta caracterului corespunzător al grupului.
- De asemenea, puteţi derula caracterele din fiecare grup de litere apăsând, de mai multe ori, pe tasta caracterului corespunzător.

CREAREA ETICHETELOR

Setarea parametrului FONT (F+1)

F → F/◄► FONT → ↵ → F/◄► OKLAHOMA → ↵

HELSINKI	OKLAHOMA
HELSINKI	OKLAHOMA

Setarea parametrului SIZE (F+2)

F → F/◄► SIZE → ↵ → F/◄► SIZE3 → ↵

AUTO reglează automat mărimea textului în funcţie de lăţimea benzii.

SIZE1	SIZE2	SIZE3
J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH

SIZE4	SIZE5
J.SMITH	J.SMITH

NOTĂ:
- În dimensiunea 1 - SIZE1 sunt tipărite două linii de text, indiferent de setare.
- Numai AUTO, SIZE1 şi SIZE2 pot fi folosite cu benzi de 6 mm.

Setarea parametrului STYLE (F+3)

F → F/◄► STYLE → ↵ → F/◄► OUTLINE → ↵

NORMAL	BOLD	OUTLINE	SHADOW
J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH

ITALIC	I+BOLD (ITALIC + BOLD)	I+OUTL (ITALIC + OUTLINE)
J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH

I+SHADOW (ITALIC + SHADOW)	VERTICAL	MIRROR
J.SMITH	J.SMITH	HTIMS.L

NOTĂ:
- În formatul NORMAL sunt tipărite două linii de text, indiferent de setare.
- În formatul MIRROR folosiţi bandă transparentă, pentru ca etichetele să se poată citi pe partea cealaltă dacă sunt lipite pe sticlă, ferestre sau pe alte suprafeţe transparente.

Setarea parametrului UNDERLINE/FRAME (F+4)

F → F/◄► UNDL/FRM → ↵ → F/◄► ROUND → ↵

OFF	UNDL (Subliniere)	ROUND
ABC	ABC	ABC

BANNER	WOODEN	VINE
ABC	ABC	ABC

NOTĂ: În stilul VERTICAL, textele nu se subliniază şi nu se încadrează.

Setarea parametrului TAB (F+5)

Puteţi realiza texte aliniate prin setarea tabulatorilor.

Exemplu: Pentru a seta un tabulator între "abc" şi "d"

◄► abcd → F → F/◄► TAB → ↵ abc→d

Imagine etichetă

abc d
Tab

NOTĂ: Cursorul trebuie aşezat în poziţia în care setaţi tabulatorul.

Setarea parametrului TAB LENGTH (0 - 100 mm) (F+6)

F → F/◄► TAB LEN → ↵ → ◄► 75mm → ↵

NOTĂ: De asemenea, puteţi selecta lungimea prin introducerea acesteia folosind tastele numerice.

Setarea parametrului LABEL LENGTH (AUTO/40 - 300 mm) (F+7)

F → F/◄► LENGTH → ↵ → ◄► 200mm → ↵

NOTĂ:
- De asemenea, puteţi selecta lungimea prin introducerea acesteia folosind tastele numerice.
- Pentru a reveni în modul AUTO, apăsaţi pe tasta oricărei litere sau ␣.

Folosirea modului AUTO FORMAT (F+8)

Pentru a crea etichete pentru diferite aplicaţii, aveţi la dispoziţie şase formate pentru a alege lungimea etichetei.

F → F/◄► AUTO F → ↵ → F/◄► CD CASE → ↵

LCD	Aplicaţie	Lungime	LCD	Aplicaţie	Lungime
VCR VHS	VCR VHS	140 mm	FILE TAB	File Tab	70 mm
FD 3,5"	Dischetă de 3,5"	68 mm	AUDIO	Casetă audio	89 mm
CD CASE	CD	100 mm	VIDEO 8	VCR 8 mm (Video 8)	92 mm

Pentru a executa CLEAR (F+0)

Toate textele şi setările vor fi şterse.

F → F/◄► CLEAR → ↵

TIPĂRIREA

PREVIZUALIZAREA TEXTULUI (F+⇧)

Puteţi vizualiza textul înainte de tipărire.

F → F/◄► PREVIEW → ↵

NOTĂ:
- Ecranul LCD afişează întreg textul şi lungimea etichetei (mm/inch), apoi revine la textul original.
- Puteţi vizualiza înainte de tipărire numai textul, dar nu fonturile, stilul, mărimea, sublinieri/încadrare sau alte caracteristici suplimentare.

ALIMENTAREA (ALIMENTAREA CU BANDĂ) (F+␣)

F → F/◄► FEED → ↵

TIPĂRIREA

⇧

NOTĂ:
- Pentru a tăia eticheta, apăsaţi pe pârghia dispozitivului de tăiere aflată în colţul din dreapta sus al aparatului.
- Pentru a preveni deteriorarea benzii, nu încercaţi să tăiaţi banda în timp ce mesajele PRINT sau FEED sunt afişate pe ecran.

MARGINEA BENZII (F+.)

F → F/◄► MARGIN → ↵ → F/◄► FULL → ↵

FULL/HALF/NARROW sunt parametrii pe care îi puteţi seta pentru a avea margini egale de o parte şi de alta a textului.

NOTĂ: Tăiaţi de-a lungul liniei punctate (:), cu o foarfecă, astfel încât textul să fie centrat pe etichetă.

FULL	HALF	NARROW
ABC	ABC	ABC
25mm 25mm	12mm 12mm	4mm 4mm

Parametrul **CHAIN** se foloseşte pentru a tipări mai multe copii ale etichetei, cu o margine minimă <de ex. 1>. De asemenea, puteţi crea o etichetă care să conţină diferite stiluri de text; tipări un text într-un singur stil şi înainte de alimentare, introduce un al doilea text folosind un alt stil <de ex. 2>.

NOTĂ: **ALIMENTAŢI CU BANDĂ ÎNAINTE DE A FOLOSI UNITATEA DE TĂIERE (consultaţi ALIMENTAREA CU BANDĂ/TIPĂRIREA). În caz contrar O PARTE DIN TEXT POATE FI TĂIATĂ. Nu încercaţi să trageţi de bandă, căci astfel puteţi defecta caseta.**

CHAIN

<ex. 1>	<ex. 2>
ABC ABC ABC (feed & cut)	ABC ABC DEF (feed & cut)

Opţiuni de tipărire/TIPĂRIREA REPETATĂ (F+,)

Puteţi tipări maximum 9 copii ale aceleiaşi etichete.

F → F/◄► PRINT OP → ↵ → F/◄► REPEAT → ↵ 1-9? 1 → F/◄► 1-9? 8 → ↵

NOTĂ:
- Dacă marginea benzii este setată ca CHAIN, **ALIMENTAŢI CU BANDĂ ÎNAINTE DE A FOLOSI UNITATEA DE TĂIERE (consultaţi ALIMENTAREA CU BANDĂ/TIPĂRIREA). În caz contrar O PARTE DIN TEXT POATE FI TĂIATĂ. Nu încercaţi să trageţi de bandă, căci astfel puteţi defecta caseta.**
- Dacă marginea benzii este setată ca FULL/HALF/NARROW, tăiaţi de-a lungul liniei punctate (:), cu o foarfecă, pentru a separa etichetele.

Opţiuni de tipărire/NUMEROTAREA (F+,)

Puteţi tipări mai multe copii ale aceluiaşi text prin creşterea unui număr selectat cu o unitate după ce fiecare etichetă este tipărită.

Exemplu: Pentru a tipări copii ale unei etichete care conţine numărul de serie (0123, 0124 şi 0125)

◄► 0123 → F → F/◄► PRINT OP → ↵ → F/◄► NUMBER → ↵ 1-9? 3 → F/◄► 1-9? 5 → ↵

NOTĂ:
- Ultimul număr care va fi tipărit trebuie să fie mai mare decât numărul selectat în text, în caz contrar pe ecran apare mesajul ERROR.
- Dacă marginea benzii este setată ca CHAIN, **ALIMENTAŢI CU BANDĂ ÎNAINTE DE A FOLOSI UNITATEA DE TĂIERE (consultaţi ALIMENTAREA CU BANDĂ/TIPĂRIREA). În caz contrar O PARTE DIN TEXT POATE FI TĂIATĂ. Nu încercaţi să trageţi de bandă, căci astfel puteţi defecta caseta.**
- Dacă marginea benzii este setată ca FULL/HALF/NARROW, tăiaţi de-a lungul liniei punctate (:), cu o foarfecă, pentru a separa etichetele.

MEMORIA (F+9)

Puteţi stoca maximum 9 dintre cele mai folosite fişiere text şi le puteţi reapela pentru a crea mai repede şi mai simplu noi etichete.

F → F/◄► MEMORY → ↵ →

Pentru a realiza STORE;

F/◄► STORE → ↵ 1-9? → ◄► 3? → ↵

Pentru a realiza RECALL;

F/◄► RECALL → ↵ 1-9? → ◄► 3? P-TOUCH → ↵

Pentru a realiza DELETE;

F/◄► DELETE → ↵ 1-9? → ◄► 3? P-TOUCH → ↵

NOTĂ:
- Dacă memoria este plină, ştergeţi unul sau mai multe fişiere şi apoi salvaţi noul fişier.
- Puteţi alege fişierul cu numărul respectiv şi prin apăsarea tastei numerice corespunzătoare acestuia (1-9).

COMENZI RAPIDE PENTRU FUNCŢII (F+...)

În plus faţă de paşii de bază necesari pentru căutarea unei funcţii, PT-1000 vă oferă comenzi rapide pentru funcţii pentru a accesa uşor funcţiile folosite în mod frecvent, doar prin apăsarea tastei F şi a tastei rapide din tabelul de mai jos. Pentru a confirma, apăsaţi pe ↵ (sau din nou pe tasta rapidă respectivă).

Tastă	Mesaj LCD	Funcţie	Tastă	Mesaj LCD	Funcţie
①	FONT	Fonturile folosite	⑧	A/F	Autoformatare
②	SIZE	Mărime caractere	⑨	MEMORY	Memorie
③	STYLE	Stil tipărire	⓪	CLEAR	Ştergere text + stil
④	UNDL/FRM	Subliniere/Cadru	.	MARGIN	Margine bandă
⑤	TAB	Setare tabulator	,	PRINT OP	Repetare/Numerotare
⑥	TAB LEN	Lungime tabulator	⇧	PREVIEW	Previzualizare text
⑦	LENGTH	Lungime etichetă	␣	FEED	Alimentare cu bandă

NOTĂ:
- PRINT OP conţine două funcţii, REPEAT PRINTING şi NUMBERING.
- Pentru PREVIEW şi FEED, apăsaţi pe ↵ pentru a previzualiza/alimenta după ce mesajul apare pe ecranul LCD.

NOTĂ: **De asemenea, puteţi consulta diagrama de pe spatele aparatului.**

LISTA CU MESAJE DE EROARE

ERROR	S-a produs o eroare.
BATTERY	Bateriile sunt descărcate.
BATTERY	Bateriile sunt epuizate.
FULL	Numărul maxim de caractere (55 caractere) a fost deja introdus sau memorie plină.
LONG TXT	Lungimea textului depăşeşte lungimea etichetei selectate.

DEPANARE

Problemă	Soluţie
Ecranul rămâne alb şi după ce aparatul a fost pornit.	• Verificaţi dacă bateriile sunt introduse corect. • Dacă bateriile sunt slabe, înlocuiţi-le. • Verificaţi dacă aţi conectat corect adaptorul.
Aparatul nu tipăreşte, sau caracterele tipărite nu sunt clare.	• Verificaţi caseta de bandă dacă este introdusă corect. • În cazul în care caseta este goală, înlocuiţi-o. • Verificaţi dacă mărimea caracterelor este adecvată pentru lăţimea benzii utilizate.
Caracterele tipărite nu se formează corect.	• Dacă bateriile sunt slabe, înlocuiţi-le.
Banda apare dungată.	• Caseta este goală. Înlocuiţi-o.
Memoria s-a şters singură.	• Bateriile pot fi descărcate. Înlocuiţi-le.
O linie albă orizontală apare pe toată lungimea etichetei tipărite.	• Pe capul de tipărire poate să se afle praf. Scoateţi caseta cu bandă şi, cu un beţigaş igienic uscat, ştergeţi cu atenţie capul de tipărire, cu o mişcare sus-jos. • Capul de tipărire poate fi curăţat mai uşor dacă folosiţi o casetă opţională de curăţare a capului de tipărire (TZe-CL3).
Aparatul s-a "blocat" (adică, la apăsarea unei taste nu se întâmplă nimic, chiar dacă aparatul este pornit).	• Opriţi aparatul şi apoi în timp ce ţineţi apăsat pe F şi ⌫, apăsaţi pe ⏻ pentru a porni din nou aparatul. În final, eliberaţi butoanele F şi ⌫. Notă: Textul şi formatările de pe ecran, precum şi toate fişierele text memorate vor fi şterse. De asemenea, setările pentru limbă şi unităţile de măsură vor fi şterse.